
INFORMAČNÍ A DISKUZNÍ ONLINE SETKÁNÍ PRO UKRAJINSKÉ ASISTENTKY A ASISTENTY PEDAGOGA VE ŠKOLÁCH

Milena Poeta - MŠ
Zuzana Prokopová - ZŠ
Nina Zorkina – DAP MŠ
Alena Keronyak – DAP ZŠ
Olha Futoran - tlumočnice

Kdo je asistent pedagoga?

- AP poskytuje podporu jinému pedagogickému pracovníkovi (učiteli, vychovateli, speciálnímu pedagogovi) při vzdělávání žáků se speciálními vzdělávacími potřebami.
- Pracuje podle pokynů učitele s žákem s SVP nebo ostatními žáky ve třídě.

Pozice ukrajinského asistenta pedagoga

- Běžní asistenti pedagoga s výhodou -> umí ukrajinsky

Požadavky

- Pedagogické vzdělání + znalost ukrajinštiny (znalost na úrovni rodilého mluvčího)
- *Český jazyk*: stačí základní komunikace
- *Nostrifikace*: není předem vyžadována, možné nahradit čestným prohlášením
- Více zde: <https://inkluzivniskola.cz/pedagogicti-pracovnici-z-ukrajiny>

Další vzdělání

1) v případě, že máte pedagogické vzdělání: můžete se specializovat na práci s dětmi s OMJ (odlišným mateřským jazykem) v META, o.p.s. v dlouhodobém kurzu pro DAP (dvojazyčné asistenty pedagoga) nebo na našich seminářích/webinářích

<https://inkluzivniskola.cz/aktualni-otevrene-seminare>

2) v případě, že nemáte pedagogické vzdělání: budete časem pro práci ve školství potřebovat kvalifikační kurz pro asistenty pedagoga

<https://www.asistentpedagoga.cz/vzdelavani-asistentu/kvalifikacni-kurzy>

<https://www.zacniucitvcesku.cz/chci-zacit-ucit-v-cesku>

Adaptace



Proces/období, ve kterém se žák snaží orientovat v novém prostředí školy a třídy. V případě dětí s OMJ souvisí především s potřebou porozumět novému prostředí kulturně a jazykově. Potřebují znovu „zakořenit“.

Na začátek je důležité zajistit, aby se nové děti cítily ve škole **bezpečně** a rozuměly tomu, **co se děje**.

Aby se děti mohly vzdělávat, potřebují se nejprve ve škole cítit dobře.



Před příchodem žáka

- Připravit prostor třídy fyzicky (např. popsat dvojjazyčnými štítky nábytek a předměty, uvítání na nástěnkou v mateřském jazyce)

- Příprava třídního kolektivu

<https://inkluzivniskola.cz/zs-priprava-tridniho-kolektivu>

- O nastupujících žácích si zjistíme dostatek informací (správná výslovnost jména, jakými mluví jazyky v rodině...apod.)

- Navážeme spolupráci s rodiči, podáme základní informace a zorganizujeme úvodní schůzku

<https://inkluzivniskola.cz/spoluprace-s-rodici>

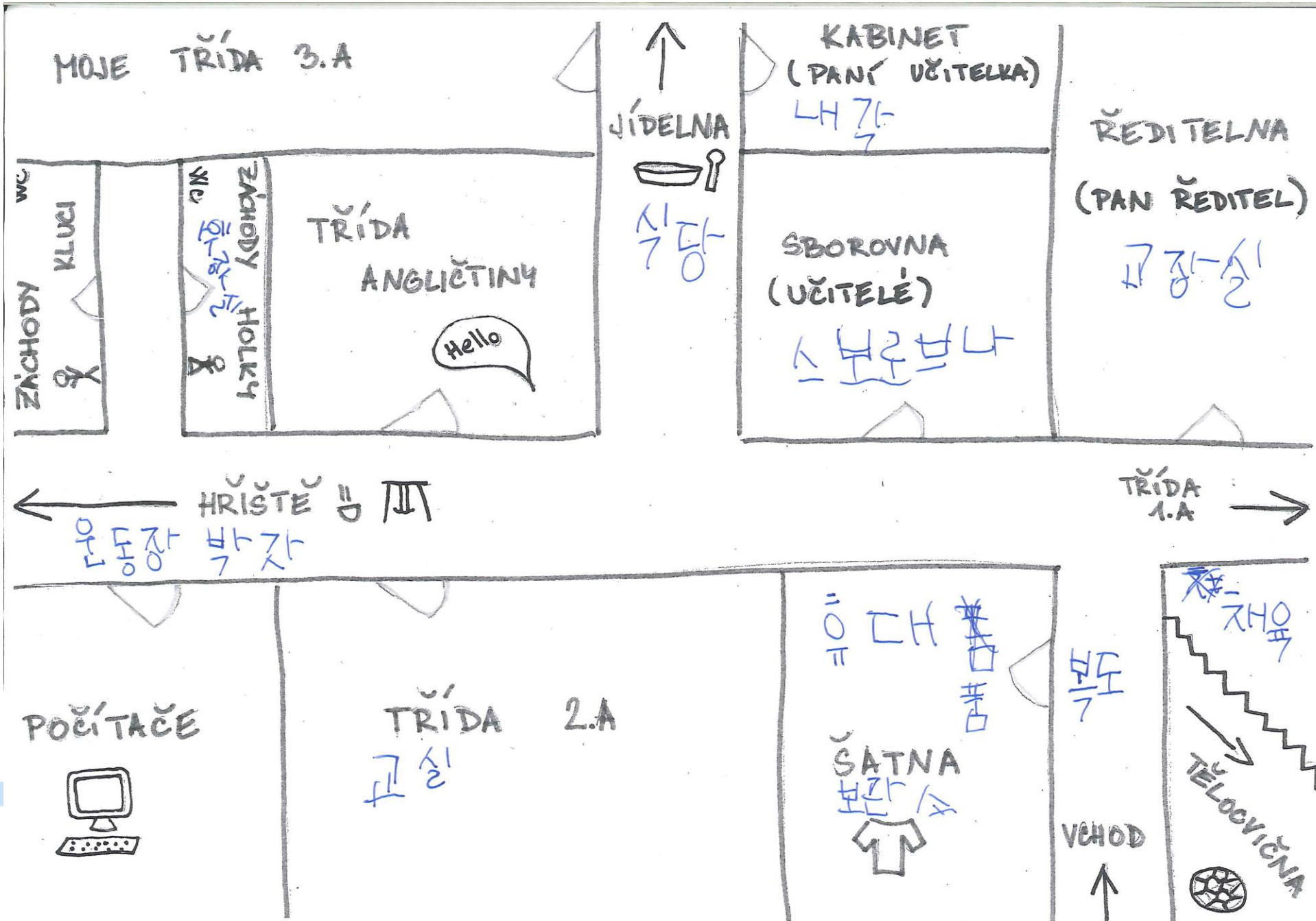
<https://inkluzivniskola.cz/zs-informace-od-rodicu>

Tipy do začátků

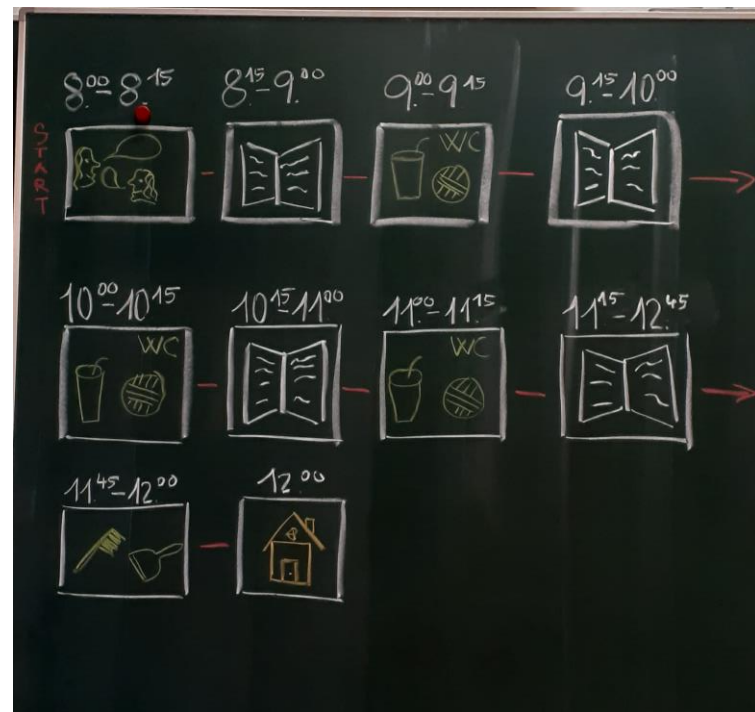
Při adaptaci využijte vizualizaci a jednoduchý jazyk. Zkuste najít hravou formu aktivitám, které budete s žáky dělat.

- Prohlídka školy - zapojte celou třídu (žáci mohou vytvořit společně dvojjazyčnou mapu školy, udělejte bojovku po škole)
- Obrázkový rozvrh/režim dne
- Ilustrované pokyny v hodinách
- Třída může společně vytvořit vizualizovaná pravidla chování
- Seznamte žáky i pedagogy s komunikačními kartami

Prohlídka školy



Rozvrh hodin/ režim dne



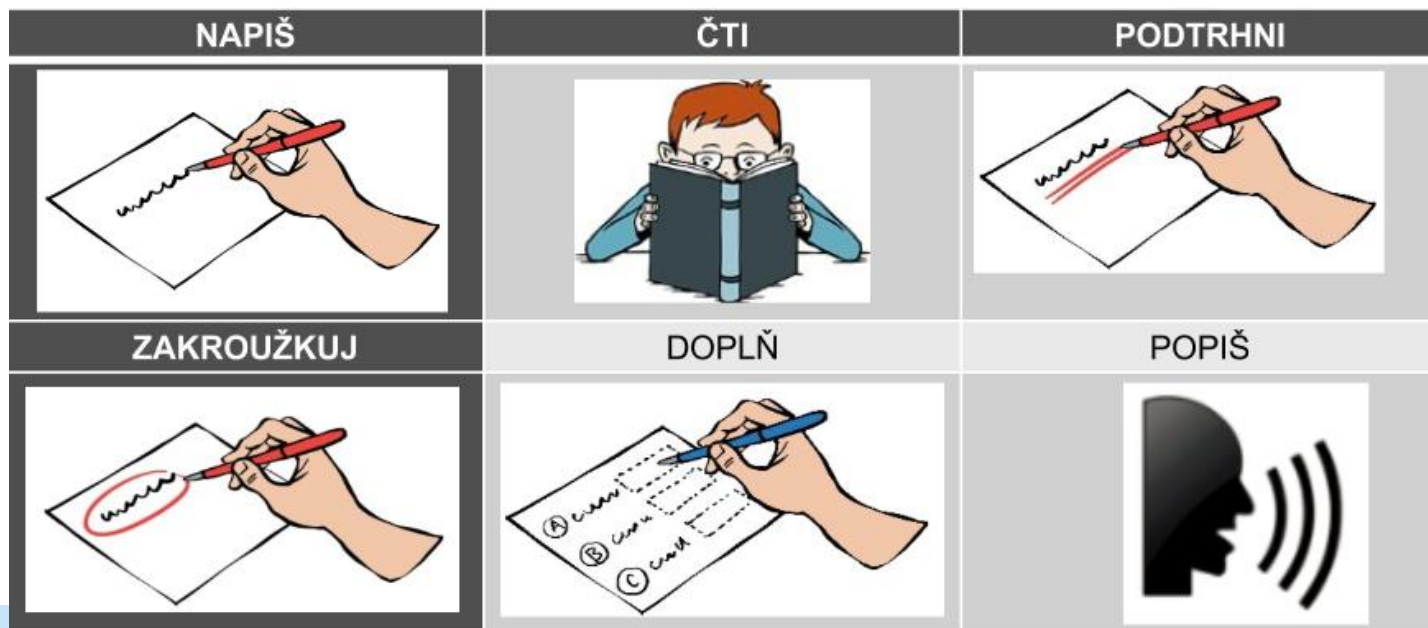
	1.	2.	3.	4.	5.	6.
Pondělí	ČESKÝ JAZYK	ANGLICKÝ JAZYK	MATEMATIKA	ČESKÝ JAZYK	ČTENÍ	PSANÍ
Úterý	ČESKÝ JAZYK	MATEMATIKA	TĚLESNÁ VÝCHOVA	TĚLESNÁ VÝCHOVA	SLOH	PLAVÁNÍ
Středa	ČESKÝ JAZYK	MATEMATIKA	ČESKÝ JAZYK	PRVOUKA	GEOMETRIE	INFORMATIKA
Čtvrtek	ČESKÝ JAZYK	MATEMATIKA	ČESKÝ JAZYK	HUDEBNÍ VÝCHOVA	PŘÍRODOVĚDA	VLASTIVĚDA
Pátek	ČESKÝ JAZYK	PRVOUKA	VÝTVARNÁ VÝCHOVA	PRACOVNÍ ČINNOSTI	Třídnická hodina	

Instrukce/pokyny

Pedagog by měl užívat ideálně stále stejné pokyny. Domluvte se na tom, které to budou a s žáky je přeložte.

Rozdílné pokyny mohou být matoucí:

čti – přečteme si – začni číst



Společná pravidla

https://www.inkluzivniskola.cz/sites/default/files/uploaded/cdj_pravidla_chovani_ve_skole_0.pdf

Aktivita pro celou třídu může být vytvoření společných pravidel. Následně je žáci mohou i vizuálně zpracovat.



! *Musím...*

✓ *Můžu...*

V HODINĚ/O PŘESTÁVCE

X *Nesmím (nemůžu)...*



...se hlásit, když chci mluvit



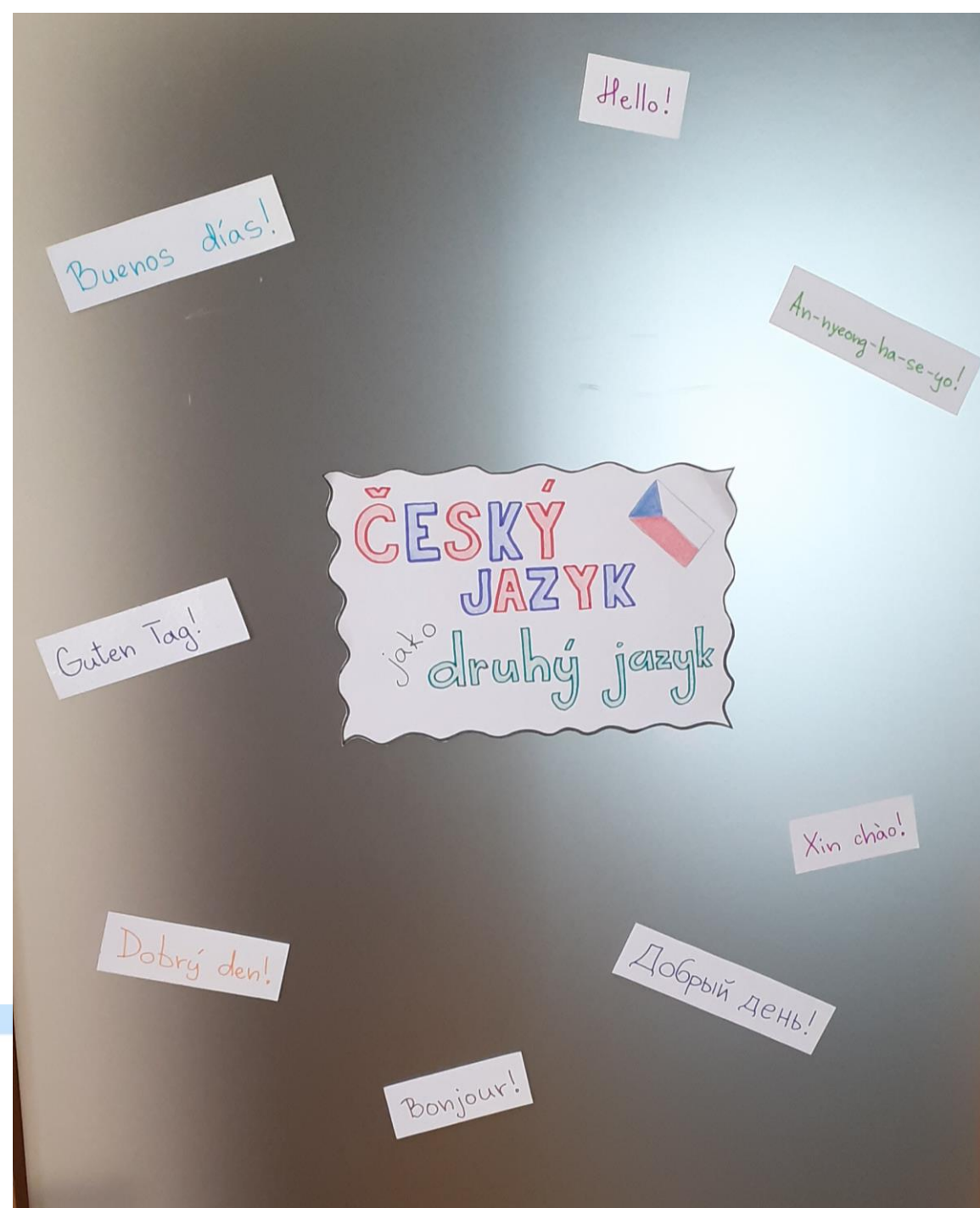
...se prát



...používat mobil

Podpora vícejazyčnosti

- Vícejazyčné nápisy
- Pozdravy
- Učebnice, materiály, knihy a online zdroje v ukrajinštině
- Např. slohové práce
- Tvorba vícejazyčných plakátů
- Vedení slovníčků

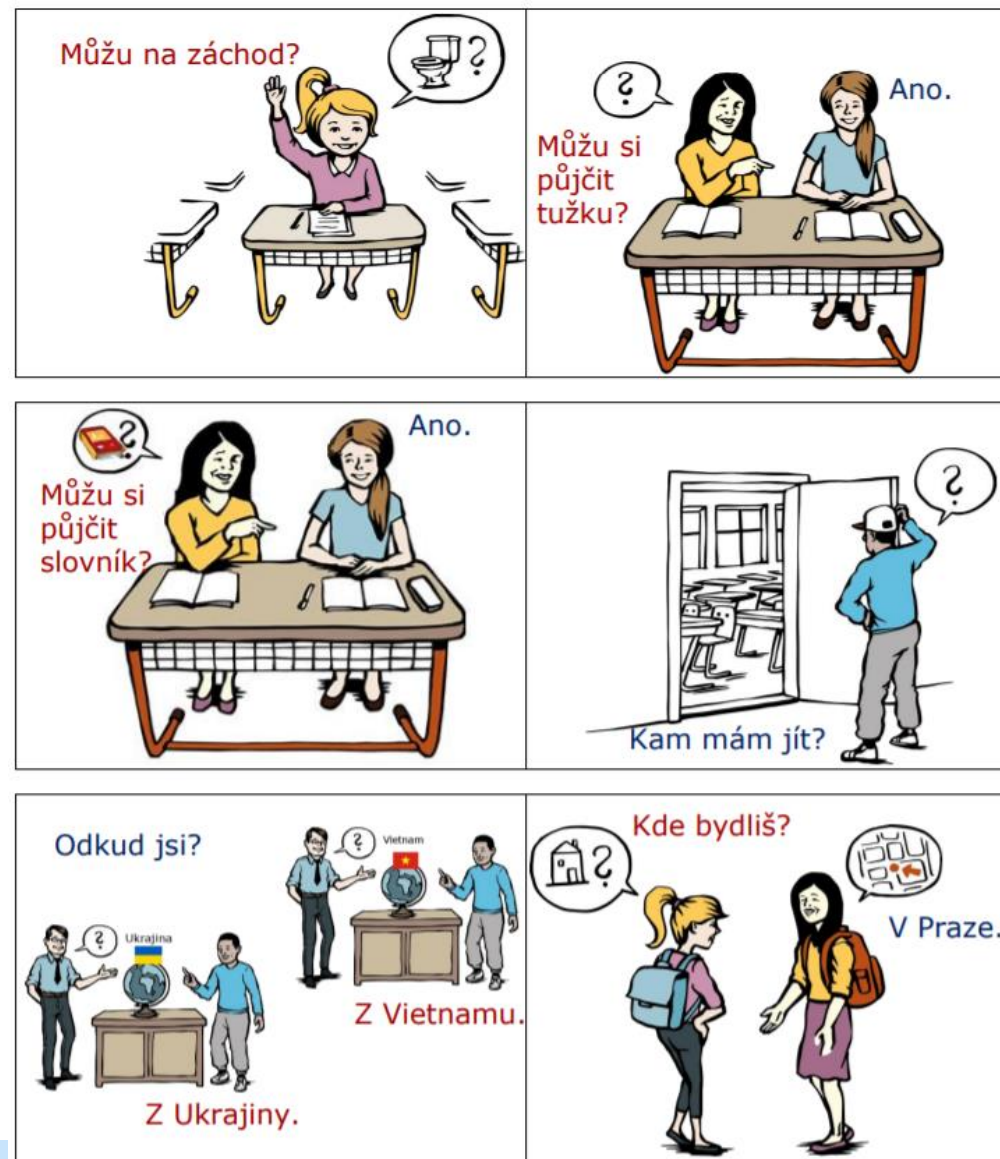


Komunikační karty

<https://inkluzivniskola.cz/komunikace-s-ditem>

Funkce:

- Pro komunikaci pedagoga s žákem v nepřítomnosti AP.
- Jako podklad pro zpracování základního slovníčku.
- Pro samostatné vyjádření vlastních potřeb ukrajinských žáků a komunikaci se spolužáky.

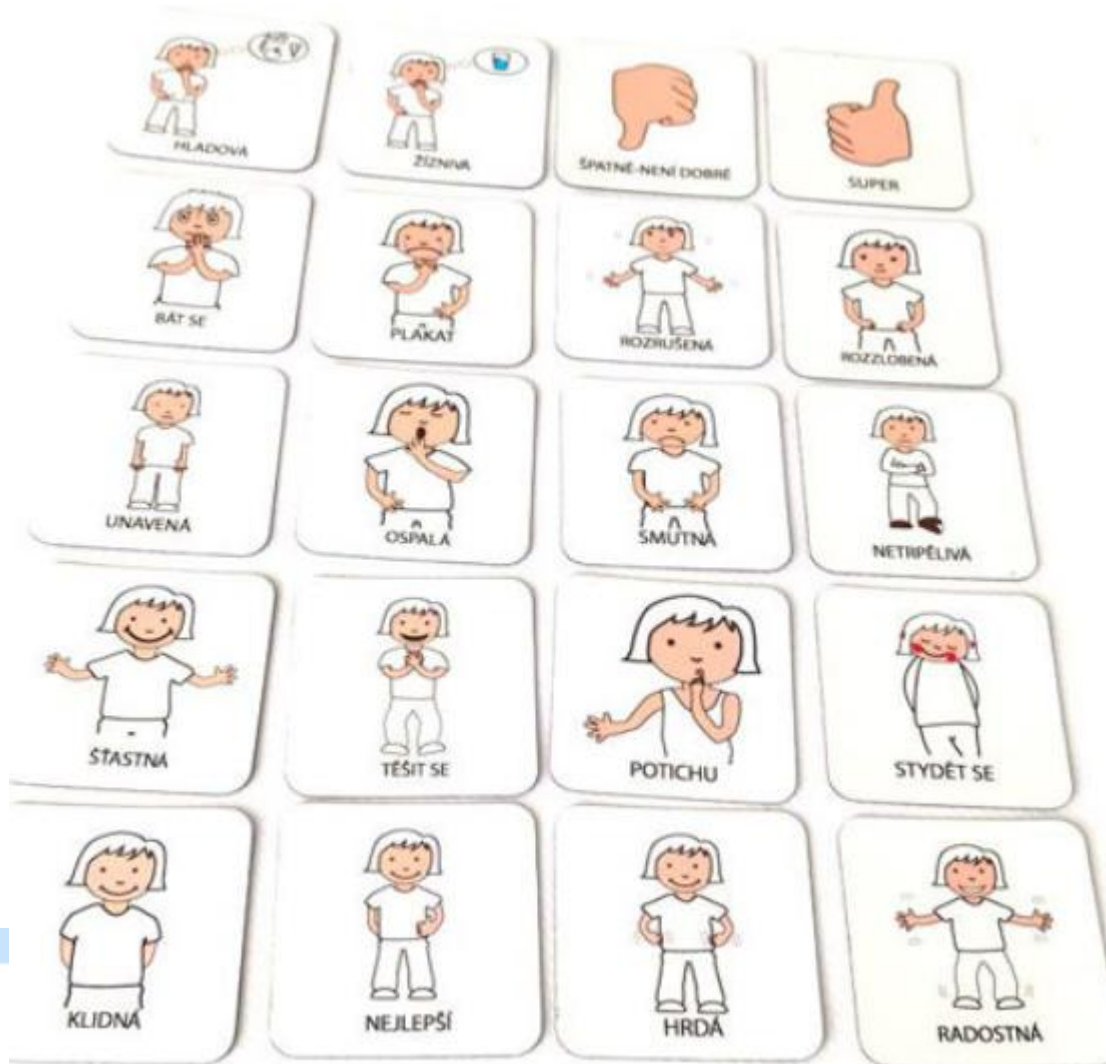


Komunikační karty

ŠKOLA			
 ŠKOLA	 UČITELKA		 DRUŽINA
 STŮL	 ŽIDLE	 TABULE	 SKŘÍŇKA
 KNIHA	 SEŠIT	 TUŽKA	 PASTELKY
 PERO	 PENÁL	 ŠTĚTEC	 VODOVKY

 MLUVÍ	 ZPÍVÁ	 TANCUJE	 HRAJE
 POSLOUCHÁ	 HRAJE SI	 DÍVÁ SE NA TELEVIZI	 UČÍ SE
 PÍŠE	 ČTE	 1 2 3 POČÍTÁ	 KRESLÍ
 MALUJE	 LEPÍ	 MODELUJE	 STRÍHÁ
 FOTÍ	 PLÁČE	 BOLÍ	 POMÁHÁ

Emoční karty



- Karty
- Knihy

<https://inkluzivniskola.cz/dlouhodobá-podpora-socializace>

Spolupráce s rodiči

Překlady informací pro rodiče a školních dokumentů

<https://inkluzivniskola.cz/ukrajinstina>

<https://meta-ops.eu/prakticky-radce/praktichnij-poradnik/>

<https://meta-ops.eu/prakticky-radce/praktichnyj-sovetnik/>

<https://cizinci.npicr.cz/tlumoceni-a-preklady/>

<https://cizinci.npi.cz/tlumoceni-a-preklady/preklady-zs/>

Tlumočení

NPI ČR <https://cizinci.npicr.cz/tlumoceni-a-preklady/>

Další kontakty: <https://www.meta-ops.cz/kontakty-na-organizace-poskytujici-komunitni-tlumoceni>

Charita: **Infolinky pro cizince** (mongolština, vietnamština, ukrajinština):

<https://www.charita.cz/jak-pomahame/doma/integrace-cizincu/infolinky-pro-cizince/>

INFORMAČNÍ BALÍČEK PRO PEDAGOGICKÉ PRACOVNÍKY Z UKRAJINY

https://cloud.inkluzivniskola.cz/sites/default/files/uploaded/informacni_balicek_pro_ukrajinske_asistentky_a_asistenty_pedagoga-10.pdf

- Základní informace k zaměstnávání Ukrajinských pedagogických pracovníků v českém školství

<https://inkluzivniskola.cz/pedagogicti-pracovnici-z-ukrajiny>

- Přehledné informace o českém školství – Praktický rádce
- Informace o pozici Dvojjazyčný asistent pedagoga
- Stručný překlad příručky pro AP (META, 2022)
- Video-medailonky DAP

Kurzy češtiny

- Online kurz zdarma pro pedagogy: https://kurz-cestiny.clovekvtisni.cz/?_ga=2.189912367.52954566.166082764...
- Online kurz zdarma: <https://www.kurzycestinyprocizince.cz/cs/e-learning.html>
- Další užitečné online nástroje pro výuku češtiny: <https://inkluzivniskola.cz/cdj-uzitecne-online-odkazy>

Kurz pro DAP

- Cca 3 měsíce (1x týdně)
- <https://inkluzivniskola.cz/kurz-pro-dap>
- Registrace do kurzu pro dvojjazyčné AP od února [zde](#)

Děkujeme za pozornost!